



紐約唐人街素描

北美各地華埠，星期日更熱鬧，人們稱為「趁墟」……

在北美洲，不少大城市都有「唐人街」。即華裔僑民聚居的地方。北美洲的「唐人街」依大小規模劃分，第一在舊金山，第二在紐約，第三第四分別在加拿大的溫哥華和滿地可（蒙特利爾）。

紐約唐人街位於曼哈頓島上，在美國財富中心華爾街之北，附近有廣場、公園、環境不俗。

紐約的唐人街，事實上並不單指一條街，而是一個區域的總稱。這個區域位於曼哈頓島下區，包括了波爾街、格羅街、摩特街等。據說，全紐約共有三萬多華人，其中兩成左右聚居在這個區域。他們大多開設餐館、雜貨店或土產商店，近中也有幾家專門傳授中文書報、唱片的店舖。生意都很不錯。根據紐約市當局的統計，唐人街商店的營業情況，按比例計，比紐約其他地區的商店更活潑。主要不單是紐約本地人喜歡到唐人街去購物，外來的遊客，也總是喜歡到唐人街去嘗嘗中國式菜餚，買點紀念品回去。

朵朵紅棉綴穗城

林秀

廣東詩人吟咏木棉的篇章不少，在我讀過的不多作品中，始終比較喜愛木棉的那一首：「十丈珊瑚，木棉花開紅似朝霞，天南地北皆烽火，不及木棉花可憐。南海潮前千餘樹，祝融旌節花中駐。燭龍紅似，盤盤火鳳來成絳羽，收香一立花。吐粉紛紛吹花乳，參天古幹爭盤擎。花時無葉何紛披，白綴枝枝胡蝶舞。紅燭染染美紗紗，受命炎洲鹿野匹。太陽烈氣成嘉實，扶桑久已推新輝。獨有此花能日紅，狀物傳神抒憤懣，在詠，棉作品中，是較有氣勢的一首。」

開張啟事

位於士嘉堡東街六十號，首層理髮廳，定於四月廿一日（星期五）開張營業，為僑胞服務，歡迎各界光臨指導。

溫哥華信義會新生堂

主日崇拜（國語粵語英語傳講）
時間：上午十一時正
地址：6215 Main St. Van. B.C.
on 40th Ave.
牧師：柳天賜 牧師夫人：321-6671
牧師：柳天賜 牧師夫人：321-6671

均安號
Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733
代理各航空公司飛機客票
代理郵船及巴士票
代理旅遊及巴士票
代理旅遊及巴士票

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權（LETTER B）
* 以最高價收購，歡迎比較。
* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
* 交易與否全部服務免費。
* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港節省費用。
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付。
恒基（加拿大）有限公司
香港三區中區：501 號中區士巴丹拿道，電話：271-1111
美國三區：233 號中區，CA 94102，電話：415-398-4880
加拿大溫哥華：1111 號中區，電話：681-1025

比高建築有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26 街近乃磨 1275 平方尺 八萬二千五百元
65 街近非沙 1207 平方尺 (兩層) 七萬八千九百元
Richmond 1800 平方尺 六萬九千五百元
內設有閉路吸塵機，對講機，玻璃鏡相牆門，主臥人房有浴室，土庫完成價錢實惠，歡迎參觀比較。
Richmond 3150 平方尺 十二萬九千元 (五大睡房，特大廚，及酒吧，內外豪華，一流設備)
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 · 274-6349

權筆左
華哥溫到初港香由
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請親移玉
寓：溫哥華唐人區
維多利亞街一號
文華商業大廈
二樓候教

黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格。水喉電燈大小工程。
請電：876-1861, 873-8917
874-3364

啟事

本人馬德記電話二九一一三，七四各僑胞賜教請與本人接洽，如有他人利用此電話則與本人無關。
馬德記

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意。地址：士嘉堡二五二四號電話三二一七六六八。

觀柏文

一房，交通方便，年全新，五分鐘車到唐人街，樓下雙車位，地稅二萬九千元。電話：二五二四一三二一或四三五一〇七八。

業餘修理電視

本公司彩色電視技術廿五年，包修一切彩色電視（材料另計）免收費。檢查五小時後，電話：四三八一九〇九六。

觀土庫出租

兩房一廳，環境優美，全部地毯，電話：四三七四八八二。

果舖生意出讓

地位興旺，生意平穩，有意經營者，電話：433-8018, 437-4067。

雲馬什貨生意出賣

當近士巴丹拿道，價錢相宜，有意者請來面議。Columbia Produce 81 Trunk Rd. Duncan, B.C.

光猛大房出租

適合學生或仕女近域多利和京士威晚上七時後電話：八七六四〇一八。

土庫出租

一房一廳有傢私近巴士學校，電話：八七九四七六零。

屋主自賣

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953
雲馬首創鳳城美點
雲馬粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲馬秘書路蔡根璇立正

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD
264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024
時順魚業有限公司
地址遷新
擴大營業
本店定於二月十二日
(星期六) 擇吉開張
酬謝顧客
特價優待

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
大量運到
冰魚 鮑魚 鯊魚
特價平沽

LEONG KEE
504 Alexander St. Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816
承接大小土木(工程)
裝修油漆，內外開窗，新建重修，改建屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築，園林等工程，價錢老實，請向
地址：士嘉堡打街五〇四號
電話：二五四一六八一
夜間電話：二五四一六八〇

中華特價中心
水仙花牌 優等老抽 介紹期內
特級醬油 特價：每樽六毫
新到各種醬料，適合家庭用，餐館用。
買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一二八二五

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
49 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎

雲南白藥
批發零沽 一律歡迎
新到大幫

行銀路實大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啟

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428
大批運到 長期供應
適合家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

發貨雜生萬廣
Phone: 683-3032
新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣油笋尖 龍鳳膠快子

蘇聯幕後做乜鬼

小語

北非的國際地位，房子訓練的大本營，有着與蘇丹臭味相投的野心，以後他們訪問的國家，坦桑比亞，蘇比亞與莫桑比克，這兩個國家是在東非中南部，與剛果為隣，圍繞羅德西亞。由蘇比亞西行便是安哥拉，她一年前已為蘇古控制，為在太西洋岸西南非的橋頭堡。現占巴籍扎伊爾撤軍掩護已由安哥拉向北出擊，其中之地理是安哥拉，蘇比亞，坦桑尼亞已開闢果百分八十包圍。如果最近混亂，總統被殺，想亦有國際陰謀。在剛果之北是蘇丹，蘇丹東是烏干達，蘇丹西北是利比亞，蘇丹西是乍得，蘇丹早已將蘇利比亞邊境煽動改變，乍得

最才宣佈撲滅一次政變，而位在紅海海口之衣索比亞西北（鄰埃及）地區也正進行激烈內戰。衣索比亞對海是南也門，卡斯特羅半月前曾到訪問，這兩個控制紅海兩岸的國家，蘇聯對中東非洲戰略必取的地區。坦桑比亞北是烏干達，穿過蘇丹便是利比亞。阿散與比亞頭之子也是同風合汚的人物，祇可惜給蘇丹阻隔，未遂心意。烏國與東方沿印度洋的肯雅可說是世仇，先數月烏肯才發牛咖啡走私戰，會可能藉故引起來。烏是接受蘇古支援的，而肯則由英美支持，這個烏肯的地區海軍亦是「帶火砲之一」。

原安著名世界火藥庫的中東，大陣仗的抗當是阿拉伯與以色列的世仇，但不斷斷點火種却是以巴解為中心

（上）

編者

• 海亮高 •

化粧女鬼

鬼故事

夏威夷原是王國

曾訪問中國，因積藥加亡，離開王砌尚在，惜已人去樓空……

夏威夷原是王國

仲連

▲糖在作祟

而糖精早有華人示範，並不艱難，恰好那時美國戰勝墨西哥，取得西部大片土地，旋在加利

福尼亞發現黃金 拓荒與淘金者相率南
 至，西岸人口大增，形成龐大市場，夏
 威惠糖業既得天時地利，又有現成銷路
 ，乃得迅速成長起來，一八三六年輸出
 食糖八千磅，到 一八九〇年已增至七十
 五磅。
 夏威惠糖在美西銷售至南北戰爭（
 一八六一—一八六五）時期更趨暢旺 因
 南岸所產之糖不能運出，讓夏威惠糖
 佔市場也。

可是戰爭一停，夏威夷便遭遇到困難，南部的糖佃不但恢復輸出，且得聯邦關稅之保護，遇此雙重障礙，夏威夷糖之銷售便日見萎縮。

各位須知，夏威夷之產糖出中國人肇始，但日後之發達則完全爲西人——絕大部份爲美國人——所控制，他們既始僱做販運，不久即做埋一生產。一八四六年國王卡希哈美哈三世實行所謂「大馬希里」土改，劃分清楚公產之界限，建立完善的物業登記制度，大量土地更由西人買去。

西八置地多充作蔗園。於是夏威夷
新與糖業之一產。銷、販、運、全部爲
西人所攬。此点对日必發生事情十
分重要。蓋假使糖業不爲西人操縱而
產糖又非夏威夷之主要工業。則西人絕
不能攬東攬西。儼然夏威夷命運之主宰
也。

請免費函送上述包機價格及時間表

**包四
機海**

姓名：.....

地址：.....

溫哥華唐人埠片打東街
200 號 201 室

電話：.....

電話：(324) 383-3816

你轉過頭來吧，一段慢動作，慢得讓人覺得時間在凝固。玉燕伸長脖子，看得清清楚楚。說道：「他是西夏人，他長得真像個和尚，你不用理會，讓他扭扭你，使他在你面前，一扭一扭的，」玉燕說道：「這還有什麼，玉燕心想：「不知道這人的武功家數如何，」說道：「你用袖箭擲他，」玉燕依言擲手，將袖箭擲了出去，他發射時，袖箭一出，那是全然的意外，這袖箭擲出去時，袖箭一點點，離那人的腦袋少說也有兩尺，那武士本來不用閃避，只是段譽這一擲之勢，太強，將一枝小小的袖箭擲得嗚嗚聲，那武士吃了一驚，矮身相避，



天龍八部

金庸著

第四十四回

玉燕伸長脖子，看得清清楚楚。說道：「他是西夏人，他長得真像個和尚，你不用理會，讓他扭扭你，使他在你面前，一扭一扭的，」玉燕說道：「這還有什麼，玉燕心想：「不知道這人的武功家數如何，」說道：「你用袖箭擲他，」玉燕依言擲手，將袖箭擲了出去，他發射時，袖箭一出，那是全然的意外，這袖箭擲出去時，袖箭一點點，離那人的腦袋少說也有兩尺，那武士本來不用閃避，只是段譽這一擲之勢，太強，將一枝小小的袖箭擲得嗚嗚聲，那武士吃了一驚，矮身相避，

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃萬壽飯館
中國風景園林油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四 五五〇



馬倫 Alan Mar
Phone 685-1221
請即來見我們

當鐸士節打車行
委任馬倫先生為推銷代表，本行特約經銷「護和牌」汽車 (VOLVO) 名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬倫先生洽商，當鐸士節打車行是金庫最好交易的事行

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭電器櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三三三三三一 (英語)
三三三三三三一 (華語)
三三三三三三一 (華語)

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤汝比中央醫院六十九號柏文，六百六十萬
市中心商業大樓，近Oscar公司，十八萬四千
卑詩大學舊館，每年生意十二萬，廉讓六萬四
威多利街近四十四街，八年新，八萬四
盤汝比四十四街，五房，十四萬
乃近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請向吳志健或伍偉傑 873-8504

閣下出售實業，佣金特平。

按揭貸款
如欲買屋(只需5%)，柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需按揭，不論數目收費特廉，絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽商電話：(八七三)八五〇四

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐片、魚片

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話二九八 五八七八余鴻智

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雜售
迎發精菜碟散貨

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

特約九折
影相沖印，每張25仙
攝影快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料
零沽批發 一律歡迎

諾里冷氣工程公司
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七三、一〇三九
3743 Main St., Vancouver, B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			108.00
民族畫報	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
民族研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國對外貿易(英)	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

專理報稅 價錢公道

益利報稅事務所
華埠分所


Lawrence Tam
電話 669-4833

BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE
135 E. PENDER, VANCOUVER
即中華特價中心總店樓上
Manager: Lawrence Tam
譚榮宜

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七
年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請
打電話 683-5656 詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華華埠打街東七十一號

大學餐館
位於UBC大學內，每年生意十二萬，
座位五十，架生齊全，長批期，生意穩
定，廉讓六萬，可選價。

梳里埠商業樓
有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛
購物中心，鄰近柏文，前途良好，適合
獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，
廉讓八萬五千元首期可過戶。
永安實業公司：八七三、八五〇四
吳志健：八七三、八五〇四
伍偉傑：八七三、八五〇三

金星工藝裝飾公司
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假
電話：二五四一九〇七

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

每天新鮮雞應市
空氣調節，新設設備

大量供應

長城公司
GREAT WALL CO.
4111 41st Ave. East, Burnaby, B.C. V5A 2C6
電話：666-6666

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可燉菜

雞旦炒雪耳，雪耳雞丁，
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級·四安士 \$ 8.75
二級·四安士 \$ 7.50
三級·四安士 \$ 4.50
四級·四安士 \$ 2.90
五級·四安士 \$ 2.00

剪此告白，九折優待，至三月底。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266 Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購 物業 地產 香港

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司
West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話：八七三、一八八、住宅：三三五、一八九一

張燮元
Frank Chang

